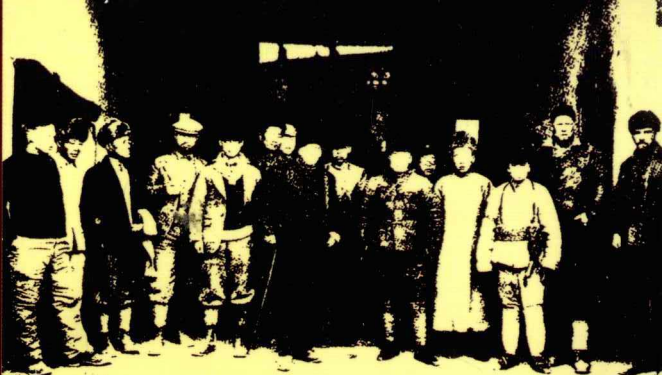


马仲英逃亡记

〔瑞典〕斯文·赫定 著

SVEN HEDQIN



BIG HORSE'S FLIGHT
THE TRAIL OF WARIN CENTRAL ASIA

宁夏人民出版社



凌颂纯
王嘉琳
译

马仲英逃亡记

〔瑞典〕斯文·赫定 著

SVEN HEDQIN



BIG HORSE'S FLIGHT
THE TRAIL OF WAR IN CENTRAL ASIA

宁夏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

马仲英逃亡记/(瑞典)赫定著;凌颂纯,王嘉琳译.
2版. —银川:宁夏人民出版社,2003.4
ISBN 7-227-02540-3

I.马... II.①赫... ②凌... ③王... III.新疆-
地方史-史料-民国 IV.K294.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 024705 号

马仲英逃亡记

[瑞典]斯文·赫定 著

责任编辑 何志明
封面设计 项玉杰
责任校对 马宝妮
责任印制 来学军
出版发行 宁夏人民出版社
地 址 银川市解放西街 47 号
经 销 新华书店
印 刷 宁夏华地彩色印刷厂
开 本 850×1168 1/32
印 张 9
字 数 182 千
版 次 2003 年 4 月第 1 版
印 次 2003 年 4 月第 1 次印刷
印 数 4000 册
书 号 ISBN7-227-02540-3/K·285
定 价 16.00 元

版权所有 翻印必究

启示:请译者见书后与我社取得联系



出版说明

《马仲英逃亡记》(原名《大马的逃亡》),是瑞典人斯文·赫定的著作,1935年以瑞典文在斯德哥尔摩第一次出版。出版后不久,就被译为英文、德文、日文等。我社这次出版的是第一个汉译本。它是由新疆社会科学院民族研究所凌颂纯、王嘉琳二位同志,根据F·H·利昂的英译本,并参照宫原朗的日译本翻译的。

斯文·赫定(1865-1952),出生于瑞典斯德哥尔摩,是19世纪末到20世纪30年代举世闻名的探测家。在50年的探测生涯中,曾游历了高加索、西南亚、中亚等地区。在我国西部地区的探测活动先后达八次之多,足迹遍及内蒙古、宁夏、甘肃、青海、新疆和西藏等省区。在紧张的探测活动之余,他还集中精力整理考察报告,从事科学著述。其问世的有关我国的主要著作有《中瑞科学考察报告》(共35卷)、《中亚考察报告》、《长征记》、《西藏南部》、《西藏西部》、《冈底斯山》、《戈壁沙漠横渡记》、《亚



洲腹地旅行记》等书。此外，还撰写了大量有关我国西部的学术论文。这些文著，对于研究我国西部地区的地质、古生物、气象、考古、地理等学科提供了丰富的资料。但它们基本上是属于自然科学领域的。

1933-1934年间，斯文·赫定又受国民党政府铁道部的委派，率领一支“绥远—新疆公路勘查队”，从北京出发，经由绥远（今内蒙古）、宁夏、甘肃，前往新疆。其任务是勘查一条从内地到新疆，以及穿过南疆到达中亚的公路（或铁路）线路。当他所领导的勘查队抵达新疆之际，正好碰上了“盛马之战”。所以他无可奈何地先后受到马仲英和盛世才的控制。尽管如此，他们还是完成了勘查任务，并且意外地实现了他们梦寐以求的罗布泊之行。这次经历，又为斯文·赫定形成了三部新的著作，即《马仲英逃亡记》、《丝绸之路》和《游动的湖泊》。

这本《马仲英逃亡记》是作者的亲历记，是根据他当时的日记整理成文的。因此，内容真实可信，形象具体，所涉人物、时间和地点准确无误。对我们研究西北现代史、民族史和新疆地方史，特别是研究“盛马之战”提供了大量的第一手资料。另外，书中对当时新疆的社会状况，风土民俗，道路交通和自然地理等方面，也有详细的记载。

为了便于读者阅读，我们请宁夏社会科学院吴忠礼同志给本书加了一些注释。

2003年1月



目 录

- 1 前言
- 4 引言：新疆的战争
- 26 破釜沉舟
- 47 通过废墟之村到达吐鲁番
- 65 同马仲英的参谋长和虎王在一起
- 81 穿过盗匪之乡的一些峡谷和燃烧着的村庄
- 99 到恼人的城镇——库尔勒
- 116 我们的生命危在旦夕
- 128 寻找乔格
- 150 车队遭到袭击



- 168** 马仲英收走了我们的卡车,而库
尔勒遭到了飞机的轰炸
- 177** 焦虑的一夜
- 194** 马仲英的士兵们在库尔勒的抢掠
- 202** 胜利者的到来
- 213** 别克迭夫将军
- 229** 第二次监禁
- 246** 司机们的归来
- 254** 乔格和埃弗是怎样和马仲英一起
逃跑的
- 273** 马仲英逃亡到俄国土耳其斯坦



前 言

1933年8月，我受南京中央政府的委派，带领一个勘察队到新疆，目的是在中国内地和那个边远省份之间，勘察两条汽车路。我愿意在这里对中国政府在旅行前后和旅行期间对我的信任，表示热切和真挚的谢意。

我回到斯德哥尔摩后，开始写下我们的经历，以供一般读者阅读。我发现材料充足，写一部书绰绰有余。我所要论述的几个主题，分别属于不同的领域，其中包括中亚^①的战争和政治，交通上的技术问题和那个大陆腹地上所发生的某些地理上和水文上的变化。我决定就这三方面的内容，各写一本书。我在戈壁沙漠旅行的记录脱稿后，才注意到今天亚洲^②的政治形势变

① ②作者在这里和以下所提到的“中亚”、“亚洲”均系指我国当时的新疆省。



幻莫测，抢在新的革命和暴动发生之前把1934年的现实情况记述出来的重要性。

这样就自然而然地形成了：战争、道路和湖泊这样一套旅行的三部曲。

本书是这三部曲的第一部。我在本书里，叙述的是1931—1934年把新疆化为一片废墟的那场血腥的战争。我们勘查队是在它的最后阶段身不由己地卷进去的。这场战争的主角是一位年轻的东干^①将军——马仲英。东干是皈依了伊斯兰教的汉人^②。他们也许和汉人还有某些种族上的差别。“马”，是圣人穆罕默德的名字的汉文译音。

第二部书《丝绸之路》，将叙述我们坐着汽车，穿越东亚和东亚的一万六千公里旅程中的见闻。它将对两千年前把中国——“赛里斯之国”^③和罗马帝国连接起来的古丝绸之路，作一些历史的回顾，并且最后将述说我们在新疆的首府——乌鲁木齐被监禁整整四个月的情况。我们被监禁期间的待遇虽说宽大，可是，对我们的耐心和神经确是一场考验。

第三部书，我将把它定名为《游动的湖泊》。它将叙述我们乘独木舟沿塔里木河的新支流到罗布泊去的一次旅行，以及我

① 外国人称居住在中国内地的回族为东干人，或所谓“汉回”，以与他们所称的新疆“缠回”、“缠头”（即维吾尔族）相区别。

② 国民党政府只承认“回教”，而根本不承认回族是一个单独的民族。官方认为，“回教”，只是信仰了伊斯兰教的一部分汉人。

③ 早在公元前三世纪之时，西方就把中国称为“赛里斯之国”。“赛里斯”是由希腊“赛尔”一词而来。“赛尔”是蚕的意思；“赛里斯”是蚕丝产地或贩卖丝绸人的意思。合起来是丝绸之国的意思。



们仅乘两部卡车从敦煌向西，穿过完全陌生的地区，到达罗布盆地的一次十分有趣的旅行中的见闻。

勘察队的组成、装备和人员实际上构成了《丝绸之路》一书的部分内容。我在这里，只就它的组织情况简单地说上几句。

我们的医务人员是戴维·赫美尔博士，我们的地形测量员是福尔克·般格门先生。我们有南京派来的一名公路工程师尤寅照先生，一名铁路工程师龚继成先生，还有负责测量和天文观察的陈宗器先生，他从前曾经陪同奈尔斯·霍尔纳博士旅行达四年之久。我们两名技工，乔格·苏德布和卡尔·埃尔瑞木·希尔。他们都是在华北传教的瑞典传教士的儿子。他们两人和赫美尔各驾驶一辆卡车。除了他们以外，我们还有两名蒙古司机赛拉特和乔木恰。厨师的名字叫贾贵。其他杂务人员是汉人李、刘嘉、三娃子和蒙古人乔克敦。我们一行共 15 人。

我衷心地感谢我这些同事中的每一个人，感谢他们所表现的忠诚、热忱和高效能以及他们在极其险恶的情况下，所表现出来的勇气和胆量。

我们的车队有一辆图得·赛登，四辆卡车，都是福特牌的。三辆卡车是 1932 年四缸的，第四辆是 1933 年八缸的，是埃茨尔·福特送给我的。在这里我谨对他的好意致以衷心的感谢。

斯文·赫定

于斯德哥尔摩

1935 年 9 月 23 日



引言：新疆的战争

中亚细亚自古以来就是一个战场。众多的民族在这里相互争夺着这个后来以准噶利亚和“阿尔特沙尔”^①，并以“新疆”这个共同名称闻名的广袤地区的统治权。

1759年，乾隆皇帝就几乎把整个中亚细亚置于他的统治之下。一个世纪以后，也就是1867年，征服者阿古柏^②闯到喀什，并且在短时期内统治了新疆。他的事迹至今犹为人们所传述。

他在新疆从事了12年的独裁统治之后，一劳永逸地结束了

① 阿尔特沙尔即“六城”之意，泛指南疆。

② 阿古柏(约1825~1877)，原中亚浩罕汗国安集延人。清同治四年(1865)入侵南疆，第三年建立了反动的“哲德沙尔”汗国，自称毕条勒特汗(“幸福之主”)。光绪三年(1877)，在陕甘总督左宗棠部的征剿下，兵败自杀。翌年汗国覆灭。



自己所扮演的角色。

阿古柏执政期间，干练而精力充沛的侯爵左宗棠，充任着陕甘两省的总督。1876年，左宗棠65岁的时候，提出了收复新疆的计划。皇帝批准了他的提案。1876年4月，左宗棠的军队沿着皇家公路，到达了哈密和古城子^①，攻克了乌鲁木齐，攻陷了玛纳斯。左宗棠在上呈天子的奏文里指出，吐鲁番是天山南路，也就是南疆的门户。他还力斥大不列颠由于害怕俄国入侵印度，而想把阿古柏的领地，作为一个它和俄国之间的缓冲国。左宗棠坚持认为，必须让阿古柏交还他所占领的城镇和领土。因为它们自古以来就属于中国所有。

第二年三月，喀拉沙尔陷落了。一个月之后，托克逊和吐鲁番也已收复^②。阿古柏的军队伤亡惨重，被俘的有几千人之多。阿古柏在库尔勒听到吐鲁番陷落的消息后，自杀身亡。

左宗棠在新的奏文里写道：“加强新疆的防务，能确保蒙古的安全，进而巩固北京的防卫。如果英国需要一个缓冲地带来保护印度不受俄国侵犯的话，它尽可以划出一部分印度的土地作缓冲地带……喀什噶尔早在汉朝，就已经归中国所有……英国现在派有使节驻在北京，请让他们来找我，我知道怎样来对付他们。”^③

那一年秋季，左宗棠的军队取道库尔勒和库车继续向前推

① 即今新疆昌吉回族自治州奇台县。

② 这里所叙述的时间，与实际情况有出入。

③ 此段“引文”，只是左宗棠书文的大意。原文见《左文襄公全集·奏稿》卷51和《左文襄公全集·书牍》卷18。



进,相继攻克了阿克苏和叶尔羌。1878年1月,喀什噶尔也被收复。在那里处决了1166名阿古柏的忠实党徒。阿古柏的儿子伯克·胡里逃到了俄国境内的匹斯坎特。1890年我曾在那里访问过他。新疆又归属了中国。左宗棠取得的成就是伟大的。他收复了160万平方公里的土地。他的交通线长达3200公里。

1911年,中国建立共和制后不久,一个了不起的人物——云南人杨增新^①,被任命为新疆的省长。他干净利落地平定了这个省里发生的几起叛乱。俄国革命后不久,有三四万俄国士兵涌进了中国领土^②,当时杨增新仅仅掌握着一万人的兵力,所以,俄国人是轻而易举地控制整个新疆的。杨增新以机敏、警惕和圆通的手法,为中国保全了新疆。

他在1928年7月7日,遇刺去世以后,我们的科学考察队失去了一位强有力的保护人和朋友,而新疆却失去了一位17年来把它确保为中国的一部分的,具有远见卓识的政治家。

他的继任人金树仁^③,是甘肃的一名出身微贱的人,他从一开始,就显示出是一个完全不适于担任这样一个责任重大的职

① 杨增新,字萇臣,云南省蒙自县人。1912年辛亥革命时,篡夺了伊犁革命的胜利果实,由清廷的新疆按察使(臬司)兼镇迪道一跃而登上了民国后的新疆都督。1928年7月7日被刺而亡,年61岁。

② 苏联十月革命胜利后,被红军击败的反革命将领高尔察克和杜托夫残部,于1918年春大量窜入新疆。这部分人被称为白俄。

③ 金树仁,字德庵,甘肃河州人(今临夏回族自治州临夏县)。在杨增新省长被刺时,他任省公署政务厅厅长,领导平息了“七七”事件,并以清乱有功而继任了省主席。在1932年4月12日的政变中下台,从此退出政界,蛰居兰州。1941年病故,年62岁。



务的人。他由于苛政、贪婪和压迫，而激起了多次叛乱和内战。终于在五年之后，把这个省弄得荒芜而又支离破碎，并且切断了它和中国内地的一切联系。他让他的两个兄弟担任了最高的军事职务，让他们的一名随从担任了一个团的团长^①。

杨遇害后不出几个月，金就开始武断专横地统治这个地区。他加重了赋税，限制了人们经商和从事手工业的自由。金新招募的部队，是一群没有丝毫纪律和秩序，只能折磨和祸害人民的流氓和无赖。关税提高了，收税人肆无忌惮地营私舞弊。和中国内地的贸易被制止了，苏联控制了这个地区的内部贸易。财政金融被糟蹋得一塌糊涂，黄金和白银不见了，没有硬货储备的钞票在任意地发行着，币值在急骤地下降。赋税的主要来源——皮张和羊毛的贸易被垄断了起来。人民有冤无处诉说。密探四布，无意中的一句话，就可能导致锒铛入狱。信件、报纸和电报受到极其严格的检查。没有金本人签发的护照，即使在这个省里，也不能随意旅行。要离开这个省区，更是难上加难。他力图把新疆严密地封闭起来，不让任何怨言和真实情况泄露出去。

金憎恨外国人。他从刺激外国人，借故阻碍、打击他们中，得到一种近乎犬儒主义的乐趣。亏得我们耐性好，使他没有能够全面地限制我们考察队的活动。但是，他对我们所有的请求，

^① 金树仁上台后，任人惟亲，让其四弟金树智、五弟金树信先后分别担任省政府军事处长、军务厅长和陆军第二师师长等要职。还提升其河州籍仆人、马弁崔肇基任省政府卫队团团长。他们不仅把持军权，而且操纵省政，为非作歹。



都加以刁难,把我们的计划长时间搁置起来,使我们白白地浪费了大量资金。杨增新将军曾经把一栋房子拨给勘察队,并确定在勘察队停留在新疆期间,这栋房屋就由他作主,并且指出我们的工作是有利于这个省的发展的。但是,金却要我们为这栋房屋交付昂贵的不合理的租金,并且还要我们补交以往免交的租金。其实,这位心胸狭窄的暴君,对谁都同样地充满着恶意。

不满情绪在增长,人民在咬牙切齿地等待着时机。气氛紧张而郁闷。炸药堆积起来了,只消星星之火,就足以引起一场天大的灾祸。

哈密成了叛乱的发源地。这个地区,几个世纪以来一直由一名软弱无力的维吾尔王统治着。金废黜了这个王室,从而激怒了维吾尔人^①。

与此同时,有一百多名饥饿的农民从甘肃逃到了哈密。金下令把维吾尔人已经耕种了的土地拨给他的同乡,而作为交换条件,让那些土地的合法主人去耕种一些完全荒芜的土地。这就进一步激怒了那些伊斯兰教徒。他们看出金是在用一种不公正的农业政策压迫土著的居民。金愚蠢地加剧了伊斯兰教徒和异教徒之间,以及当地依附于土地的和平农民和外来的趾高气扬的寄生虫之间的危险对立。

一个汉人的税吏成为了这场动乱的导火线。他强娶了一个

^① 废除哈密王府的王权封建统治,实行“改土归流”本身是一项进步的措施。但金树仁推行这一政策的目的是为了夺取直接统治和剥削人民的权利,其改革也不彻底。因而人民不仅没有从改革中得到好处,反而受到了官府和王府的双重重压,被迫起而反抗。这与废黜王室毫无关系。



维吾尔妇女。这一污辱事件点燃了动乱的火炬。1931年3月，维吾尔人杀死了那个税吏和全部甘肃来的难民，并且说服了天山里的吉尔吉斯人^①参加他们的暴动。

金调遣部队前去镇压叛乱，这些部队极尽野蛮残忍的能事，杀死了他们捕获的所有俘虏。维吾尔人逃到了山区。他们怒火中烧，渴望着报仇雪恨。

哈密王的幕僚，和加尼牙孜阿吉^②和尧乐博斯汗^③等这个地区维吾尔居民的首领们，走投无路，于是向甘肃的年轻东干将军马仲英呼吁，请求援助。

我利用他们和马仲英协商的空隙，在这里插上一笔，介绍一下这个非凡的人物。

马仲英出生在甘肃南部的河州，17岁的时候，已经是西宁马步芳军队的一名上校。“基督将军”冯玉祥在甘肃打仗的时候，马仲英叛变了。他率领几千人马开到河州，包围了那个城镇达8个月之久。他终于没有达到目的，因为冯的部队解救了那个城镇。

在这次失败以后，他作为土匪的头子，到处流窜，烧杀抢劫。

① 应该是哈萨克人，下同。

② 和加尼牙孜是哈密事变的主要领导人。他曾参加过民国元年铁木耳领导的哈密起义。起义失败后，一直在哈密王府当卫队军官。但是盛世才上台后，他背叛起义人民，倒向省方，担任省政府副主席，不久即被盛世才杀害。

③ 尧乐博斯原为哈密王府总管和维吾尔军营长，哈密事变后，参加了起义军行列。他野心勃勃，朝秦暮楚，先后投靠马仲英、盛世才和国民党势力，成为盘踞哈密，压迫维汉人民的反动头子。



后来，他率领他的同伙流窜到皇家公路上的永昌。他想煽动那里的群众起来造反，但是没有成功。他一怒之下，杀死了 3000 人，后来又在镇番杀死了同样数量的人。1929 - 1930 年冬，他又遭到一次失败后，像流寇似地在宁夏地区漂泊着。这时候，甘肃省长刘郁芬处决了马仲英的父亲，作为对他儿子的叛乱行径的惩处。这一行动激怒了马仲英，进一步加深了他对汉人的仇恨。

1930 年春，他到了南京。蒋介石把他安排在一所军事学校里学习。三个月后，他到黄河沿岸的中卫^①，集合起他原来的部下，自封为师长，开拔到甘肃。甘肃的省长把他提升为甘州的总司令官。这样，整个甘肃西部就由他统治了。人们都得到他的军队里服役。这支军队有一万人马，有一个名叫凯末次·卡雅阿凡迪的来自伊斯坦布尔的土耳其人，做他的军事顾问。

后来，马开始我行我素地统治甘肃西部地区，而不听从上级的命令了。马步芳便派遣军队去惩办他。马仲英又吃了一次败仗。

所以，再没有什么比尧乐波斯汗邀请他前来新疆帮助维吾尔人反对金树仁的事，更合他胃口的了。他集合了大约五百人，以令人吃惊的胆识，在炎夏(1931)的最热时节，只携带着很少的粮食，穿过一片无水的荒漠，从安西启程，长途跋涉 350 公里，向哈密进发。

他首先到达的是巴里坤。所到之处，都被当做救星，受到了热烈的欢迎。巴里坤的指挥官投降了马仲英^②。马由此得到了

① 即今宁夏回族自治区中卫县。

② 指省方驻防军团长何振祥不战而降。